

**CLATRONIC®**

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Betjeningsvejledning/garanti
Mode d'emploi/Garantie • Instrucciones de servicio/Garantía
Manual de instruções/Garantia • Istruzioni per l'uso/Garanzia
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/Garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Kaffeeautomat

Koffie automaat • Kaffemaskine
Cafetière automatique • Máquina automática de café
Maquina de café • Macchina da caffè
Coffee Machine • Automat do kawy
Kávovar • Automata kávéfőző
Автоматическая кофеварка

**KA 3131**

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

Achtung! Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.

Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Um Kinder oder gebrechliche Personen vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, beachten Sie, dass dieses Gerät nur unter Aufsicht verwendet wird. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder **nicht** damit spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Füllen Sie den Wassertank nur mit kaltem Wasser!
- Schwenken Sie den Filter niemals während des Kochvorgangs aus!
Öffnen Sie nicht währenddessen den Wassertankdeckel! Es könnte zu Verbrühungen kommen!
- Die Warmhalteplatte und die Kanne werden sehr heiß! **VERBRENNUNGSGEFAHR!**

Inbetriebnahme des Gerätes

D

- Lassen Sie bitte vor dem 1. Aufbrühen des Kaffeepulvers das Gerät für 2-3 Durchgänge mit kaltem Wasser zur Reinigung durchlaufen.
- Reinigen Sie den Filtereinsatz und die Glaskanne in einem Spülbad.

Elektrischer Anschluss

- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist (Betriebsschalter auf „0“).
- Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose, 230 V/50 Hz an.

Betrieb

1. Klappen Sie den Wassertankdeckel auf. Füllen Sie, entsprechend der gewünschten Tassenzahl, kaltes Wasser in den Wasserbehälter.
2. Schwenken Sie den Filter nach rechts aus. Legen Sie einen Filter (Größe 1 x 2) in den Filtertrichter und füllen Sie ihn mit Kaffeepulver. Schließen Sie den Schwenkfilter, bis er einrastet.
3. Stellen Sie die Kanne auf die Heizplatte, und schließen Sie den Deckel des Wassertanks.
4. Stellen Sie den Schalter in Position „1“. Der Brühvorgang beginnt. Nach dem Brühvorgang können Sie die Kanne entnehmen.
5. Wenn Sie den restlichen Kaffee warmhalten wollen, muss der Schalter in der „1“-Stellung bleiben. Die Heizplatte hält den Kaffee warm, bis Sie auf „0“ schalten. Das Gerät ist nun ausgeschaltet.

Entkalkung

Eine Entkalkung wird nötig, wenn die Zubereitungszeit wesentlich zunimmt. Benutzen Sie keinen Essig, sondern ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Beachten Sie die Dosierungsanleitung des Herstellers.

Reinigung

Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem leicht feuchten Tuch. Verwenden Sie zum Reinigen keine starken Reinigungs- und Lösungsmittel. Kanne und Filtereinsatz reinigen Sie in gewohnter Weise in einem Spülbad.

Technische Daten

Modell:..... KA 3131
Spannungsversorgung:..... 230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:..... 800 W
Schutzklasse:..... I

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät KA 3131 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) und der Niederspannungsrichtlinie (93/68/EWG und 2006/95/EG) befindet.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das **komplette** Gerät in der **Originalverpackung** zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen, als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

D

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service Anschrift

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.

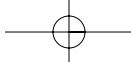
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de stekker uit de contactdoos (trek aan de stekker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.
Let op! Laat kleine kinderen niet met de folie spelen.
Er bestaat **gevaar voor verstikking!**
- Waarborg dat het apparaat alléén onder toezicht wordt gebruikt om kinderen of gebrekkige personen tegen de gevaren van elektrische apparaten te beschermen. Dit apparaat is geen speelgoed. Laat kleine kinderen hier **niet** mee spelen.

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

- Vul het waterreservoir alleen met koud water!
- Draai de filter nooit tijdens het koffie zetten naar buiten. Open dan ook nooit het deksel van het waterreservoir. U zou zich kunnen verbranden.
- De warmhoudplaat en de kan worden zeer heet. **GEVAAR VOOR VERBRANDING!**



Inbedrijfstelling van het apparaat

NL

- Laat, voordat u voor de eerste keer koffie zet, a.u.b. 2-3 keer alleen water door het apparaat lopen om het op deze wijze te reinigen.
- Was de filterinzet en de glazen kan af in water met wat afwasmiddel.

Elektrische aansluiting

- Let op, dat het apparaat uitgeschakeld is (schakelaar op "0").
- Controleer, voordat u de stekker in het stopcontact steekt, of de netspanning die u wilt gebruiken, overeenstemt met die van het apparaat. De gegevens m.b.t. de spanning staan vermeld op het typeplaatje.
- Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact, 230 V/50 Hz.

Werking

1. Klap het deksel van het waterreservoir naar voren. Vul het reservoir nu met koud water voor het gewenste aantal koppen koffie.
2. Draai de filterhouder naar rechts uit het apparaat, plaats een filter (maat 1 x 2) in de houder en vul deze met koffiepoeder. Draai de filterhouder weer terug tot dat hij inklinkt.
3. Plaats de kan op de verwarmingsplaat en sluit het deksel van het waterreservoir.
4. Zet de schakelaar op de stand "1". Het filteren begint. Als de koffie klaar is, kunt u de kan uit het apparaat nemen.
5. Als u de overige koffie warm wilt houden, moet de schakelaar op "1" blijven staan. De verwarmingsplaat houdt de koffie warm totdat u op "0" schakelt. Het apparaat is nu uitgeschakeld.

Ontkalking

Ontkalken is noodzakelijk, wanneer de bereidingstijd aanzienlijk toeneemt. Gebruik hiervoor in de handel gebruikelijke ontkalkingsmiddelen op citroenzuurbasis.

Reiniging

Trek voor het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat afgekoeld is. Reinig het apparaat met een iets vochtige doek. Gebruik voor het reinigen geen sterke reinigings- en oplosmiddelen. Kan en filterinzet kunt u op normale wijze in water met wat afwasmiddel reinigen.

Technische gegevens

Model: KA 3131
Spanningstoevoer: 230 V, 50 Hz
Opgenomen vermogen: 800 W
Beschermingsklasse: I

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het **complete** apparaat in de **originele verpakking** samen met de kassabon af bij uw handelaar.

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen, maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.



Betekenis van het symbool “Vuilnisemmer”

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen inwerken.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

DK**Generelle sikkerhedshenvisninger**

- **Læs brugervejledningen omhyggeligt igennem, før vaffelautomaten tages i brug.**
 - Opbevar denne vejledning, garantibeviset, kassesedlen og helst også kartonningen med den indvendige emballage på et sikkert sted!
 - Apparatet er udelukkende beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug.
 - Træk altid stikket ud af stikdåsen, når apparatet ikke benyttes, rengøres eller ved forstyrrelser. Sluk først apparatet. Træk kun i stikket, ikke i kablet.
 - For at beskytte børn mod farer fra elektriske apparater skal de altid være under opsyn. Placer derfor apparatet på et sted, som er utilgængeligt for børn. Sørg for at kablet ikke hænger ned.
 - Kontroller med jævne mellemrum kablet og apparatet for skader. Ved enhver form for beskadigelser må apparatet ikke sættes i gang.
 - Reparer aldrig selv apparatet, kontakt derimod en autoriseret fagmand.
 - For at undgå risici må et defekt netkabel kun udskiftes med et ækvivalent kabel af fabrikanten, vor kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person.
 - Apparatet og kablet må ikke udsættes for varme, direkte solstråler og fugt. Pas på skarpe kanter og lignende.
 - Apparatet skal altid være under opsyn, når det er i brug ! Sluk altid apparatet, når det ikke skal benyttes, også hvis det kun er for et kort øjeblik.
 - Brug udelukkende originaltilbehør.
 - Brug aldrig apparatet ude i det fri*).
 - Apparatet må aldrig komme i vand eller andre væsker eller på anden måde komme i kontakt hermed*). Apparatet må ikke berøres med våde eller fugtige hænder, når det er i brug*).
 - Træk omgående netstikket ud af stikdåsen, hvis apparatet er blevet fugtigt eller vådt*).
 - Brug kun apparatet til det beregnede formål.
- *) Følg efterfølgende „Specielle sikkerhedshenvisninger...“.

**Specielle sikkerhedshenvisninger
vedrørende kaffemaskinen**

- Kom kun koldt vand i vandbeholderen!
- Filtertragten må ikke svinges ud, og låget på vandbeholderen må ikke åbnes under kaffebrygningen. Risiko for at skolde sig.
- Varmepladen og kanden bliver meget varme! FORBRÆNDINGSFARE!

Ibrugtagning af kaffemaskinen

DK

- Lad koldt vand løbe igennem kaffemaskinen 2-3 gange for at rengøre den, før der laves kaffe første gang.
- Rengør filtertragten og glaskanden i opvaskevand.

Eltilslutning

- Sørg for at kaffemaskinen er slukket (funktionskontakt på „0“).
- Kontrollér at den benyttede netspænding svarer til kaffemaskinens netspænding, før netstikket stikkes i stikkontakten. Oplysninger herom fremgår af typeskiltet.
- Kaffemaskinen må kun tilsluttes en korrekt installeret stikkontakt 230 V/50 Hz.

Brug

1. Låget på vandbeholderen klappes op. Fyld herefter koldt vand i vandbeholderen svarende til det ønskede antal kopper.
2. Sving filtertragten ud mod højre. Anbring et filter (størrelse 1 x 2) i filtertragten og kom kaffe i. Sving filtertragten ind igen, således at den falder i hak.
3. Stil kanden på varmepladen og luk låget på vandbeholderen.
4. Stil kontakten i „1“-position. Kaffebrygningen starter. Kanden kan fjernes efter brygningen.
5. Kontakten skal blive stående i „1“-position, hvis det ønskes at holde resten af kaffen varm. Varmepladen holder kaffen varm, indtil kontakten stilles på „0“. Nu er kaffemaskinen slukket.

Afkalkning

Det er nødvendigt at afkalke kaffemaskinen, hvis der sker en væsentlig forøgelse af tilberedningstiden. Brug hertil udelukkende gængse afkalkningsmidler på citronsyrebasis.

Rengøring

Træk altid netstikket ud før rengøringen. Vent med rengøringen til kaffemaskinen er afkølet. Rengør den kun med en lidt fugtet klud. Der må ikke bruges skrappe rengørings- og opløsningsmidler. Kande og filtertragt rengøres som sædvanligt i opvaskevand.

Tekniske data

Model:..... KA 3131
 Spændingsforsyning:..... 230 V, 50 Hz
 Strømförbrug:..... 800 W
 Beskyttelsesklasse:..... I

DK Dette apparat blev afprøvet efter alle vedrørende, aktuelle CE-direktiver, som fx elektromagnetisk kompatibilitet og lavspændingsdirektiv og blev bygget efter de nyeste sikkerhedstekniske forskrifter.

Tekniske ændringer forbeholdt!

Garanti

Vi yder en garanti på det af os solgte apparat i 24 måneder fra købsdatoen (kassebon).

Indenfor garantiperioden afhjælper vi gratis apparatets eller tilbehørets mangler, der beror på materiale- eller produktionsfejl, ved reparation eller efter vores skån, eller ved ombytning. Garantiydelser fører hverken til forlængelse af garantifristen, eller til krav om start af en ny garantiperiode!

Købsnotaen gælder som garantibevis. Uden denne dokumentering kan en gratis udskiftning eller en gratis reparation ikke foretages.

Det **komplette** apparat i originalemballagen bedes overgivet til forhandleren sammen med kassebonen, hvis der gøres brug af garantien. Både defekter på forbrugstilbehør hhv. sliddele, og rengøring, vedligeholdelse eller udskiftning af sliddele, er ikke omfattet af garantien og fakturaers derfor!

Garantien ophører ved ukyndig behandling.

Efter garantiens udløb

Efter udløbet af garantiperioden kan reparationer udføres for regning af tilsvarende specialforhandlere eller reparationsservice.



Betydning af symbol „Affaldstønde“

Skån vores miljø, elektroapparater hører ikke i husholdningsaffaldet.

Benyt de til bortskaffelse af elektroapparater beregnede samlesteder og aflever der de elektroapparater som du ikke ønsker at benytte mere.

Du forebygger dermed de potentielle virkninger af forkert bortskaffelse på miljøet og den menneskelige sundhed.

Du yder dermed et bidrag til genbrug, og andre former for udnyttelse af elektro- og gamle elektronikapparater.

Informationer, hvor du kan bortskaffe apparaterne, får du hos din kommune eller kommunaladministrationen.

Conseils généraux de sécurité

F

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire. N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

Attention! Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film.

Il y a **risque d'étouffement!**

- Pour protéger les personnes fragiles et les enfants des risques des appareils électriques, veillez à ce que cet appareil ne soit utilisé que sous surveillance. Cet appareil n'est pas un jouet. Ne laissez **pas** les enfants s'amuser avec.

Conseils de sécurité

- Ne remplissez le réservoir qu'avec de l'eau froide!
 - Ne sortez jamais le filtre de sa position pendant que la machine est en marche. Ne soulevez pas non plus le couvercle du réservoir d'eau, cela pourrait causer des brûlures. La plaque tenant au chaud et le récipient en verre peuvent devenir brûlants.
- RISQUE DE BRULURES!**

F**Avant la première utilisation**

- Avant de faire le premier café, faites fonctionner la machine 2-3 fois avec de l'eau froide seulement, afin de la nettoyer.
- Lavez le porte-filtre et le réservoir en verre à l'eau.

Branchement électrique

Assurez-vous que l'appareil est éteint (interrupteur sur « 0 »).

Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension du réseau que vous voulez utiliser convient à l'appareil.

Les informations à cet égard figurent sur la plaque signalétique.

Branchez l'appareil uniquement dans une prise de courant de 230 V, 50 Hz en bon état.

Utilisation

1. Rabattez le couvercle du réservoir d'eau vers l'avant. Versez la quantité d'eau froide nécessaire en fonction du nombre de tasses désiré.
2. Faites pivoter le porte-filtre sur la droite. Placez un filtre (taille 1 x 2) dans le porte-filtre et remplissez-le de café moulu. Rabattez le porte-filtre jusqu'à ce qu'il soit fermement refermé.
3. Placez le récipient en verre sur la plaque chauffante et refermez le couvercle du réservoir d'eau.
4. Réglez l'interrupteur sur la position « 1 ». L'appareil se met en marche. Vous pouvez retirer la verseuse lorsque le café a fini de passer.
5. Si vous voulez conserver le reste de café chaud, laissez l'interrupteur sur la position « 1 ». La plaque chauffante garde le café chaud jusqu'à ce que vous mettiez l'interrupteur sur la position « 0 ». L'appareil cesse alors de fonctionner.

Détartrage

Un détartrage est nécessaire lorsque le temps de préparation de votre café s'allonge sensiblement. Utiliser à cet effet un produit détartrant à base d'acide citrique, se trouvant dans les commerces.

Nettoyage

N'oubliez jamais de débrancher votre appareil avant de le nettoyer et attendez qu'il soit suffisamment refroidi. Nettoyez votre machine uniquement avec un torchon légèrement humide. N'utilisez pour le nettoyage aucun détergent ou dissolvant abrasif.

Données techniques

F

Modèle: KA 3131
Alimentation: 230 V, 50 Hz
Consommation: 800 W
Classe de protection: I

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie!

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil **complet**, dans son **emballage d'origine**, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants!

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

F

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

E

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.
¡Atención! No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**
- Para proteger a niños o personas débiles del peligro de aparatos eléctricos, tenga en cuenta que este aparato sólo se puede utilizar bajo vigilancia. Este aparato no es ningún juguete. **No** deje jugar a niños pequeños con ello.

Indicaciones especiales de seguridad para este aparato

- ¡Llene el depósito de agua con agua fría!
- No gire jamás el fi ltro hacia fuera durante el procedimiento de hervor. No abra durante este último la tapa del depósito de agua. Podría provocarse quemaduras.
- La placa de mantenimiento de calor y la tapa del depósito de agua se calientan mucho.
¡PELIGRO DE QUEMADURAS!

E

Puesta en marcha del aparato

- Haga funcionar el aparato antes del primer hervor con polvo de café con 2 a 3 pasadas con agua fría para su limpieza.
- Limpie el portafiltro y la jarra de vidrio en un baño de agua y detergente.

Conexión eléctrica

- Preste atención que el aparato esté desconectado (Interruptores de servicio en „0“.
- Antes de colocar la clavija en la caja de enchufe verifique que la tensión de red que desea utilizar coincide con el aparato. Las indicaciones para ello las encontrará en la placa de características.
- Conecte el aparato solamente a una caja de enchufe con contacto de protección, 230 V/50 Hz, instalada reglamentariamente.

Servicio

1. Vuelque la tapa del depósito de agua hacia adelante. Llene ahora el depósito con las correspondientes cantidades de tazas de agua fría.
2. Gire el recipiente para el filtro hacia la derecha y ponga un filtro (tamaño 1X2) en el recipiente. Llene el filtro con polvos de café. Cierre el recipiente hasta que encaje.
3. Coloque la jarra sobre la placa calefactora y cierre la tapa del depósito de agua.
4. Ajuste el botón en posición „1“. El proceso de cocer café empieza. Después de haber cocido el café puede apartar la jarra.
5. Si quiere mantener caliente el café sobrante, tiene que seguir el botón en posición „1“. La placa calorífica mantiene el café caliente hasta que lo cambie a posición „0“. Ahora se desconecta el aparato.

Descalcificación

Una descalcificación se hace necesaria cuando el tiempo de preparación se incrementa considerablemente.

Utilice para ello los agentes descalcificadores comerciales habituales a base de ácido cítrico.

Limpieza

Antes de la limpieza extraiga siempre el enchufe de red y guarde hasta que el aparato se haya enfriado.

Limpie el aparato solamente con un paño ligeramente humedecido. No utilice para la limpieza agentes limpiadores o disolventes fuertes. La jarra y la unidad filtrante límpielos de la manera habitual en un baño de agua y detergente.

Datos técnicos

E

Modelo: KA 3131

Suministro de tensión: 230 V, 50 Hz

Consumo de energía: 800 W

Clase de protección: I

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios, que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato **completo** en su **embalaje original** junto con la factura a su agente comerciante.

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste, como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

P

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o mergulhar de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

Atenção! Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger crianças ou pessoas débeis contra os perigos de aparelhos eléctricos, preste atenção a que este aparelho só seja utilizado sob vigilância. Este aparelho não é um brinquedo. **Não** deixe crianças brincar com ele.

Instruções de segurança especiais para este aparelho

- Encher o depósito da água apenas com água fria!
- Enquanto a máquina estiver a funcionar, não girar nunca o filtro, nem abrir a tampa do depósito da água. Perigo de queimaduras.
- A placa térmica e a cafeteira ficam muito quentes. **PERIGO DE QUEIMADURAS!**

P**Primeira utilização**

- Antes de fazer café na máquina, ferver 2 a 3 vezes água fria na mesma a fim de ficar bem lavada.
- Lavar o filtro e o jarro de vidro em água com detergente.

Ligação à electricidade

- A máquina deverá estar desligada (interruptor em "0").
- Antes de se introduzir a ficha na tomada, verificar se a tensão que se vai utilizar corresponde à do aparelho. As respectivas indicações encontram-se na placa identificadora.
- Ligar o aparelho apenas a uma tomada de 230 V, 50 Hz, com protecção de contacto, instalada devidamente.

Funcionamento

1. Abrir a tampa do depósito da água. Deitar no mesmo a quantidade de água fria correspondente ao número de chávenas necessárias.
2. Girar o suporte do filtro para a direita. Colocar um filtro de papel (tamanho 1 x 2) no suporte e deitar-lhe café em pó. Fechar o suporte, fazendo-o engatar bem.
3. Colocar o jarro sobre a placa térmica e fechar a tampa do depósito da água.
4. Colocar o interruptor na posição "1". A máquina começará a fazer o café. Logo que o mesmo esteja pronto, poder-se-á retirar a cafeteira.
5. Se se desejar manter o café quente, o interruptor terá de ficar na posição "1". A placa de aquecimento manterá o café quente, até se colocar o interruptor na posição "0". A máquina ficará então desligada.

Descalcificação

Será necessário proceder a uma descalcificação, quando o tempo para a preparação do café aumentar consideravelmente.

Deverá utilizar-se um produto normal de descalcificação à base de ácido cítrico,

Limpeza

Antes de se proceder à limpeza da máquina, retirar sempre o fio da tomada e esperar que o aparelho arrefeça. Limpar a máquina usando apenas um pano húmido. Não utilizar produtos agressivos nem diluentes. O jarro e o filtro são lavados normalmente em água com detergente para a louça.

Características técnicas

P

Modelo: KA 3131
Alimentação da corrente: 230 V, 50 Hz
Consumo de energia: 800 W
Categoria de protecção: I

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho **completo**, juntamente com o talão de compra, na **loja** onde o mesmo foi comprado.

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem, nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l'apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali. Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini. **Attenzione!** Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**
- Per proteggere i bambini o le persone con abilità ridotte dai pericoli delle apparecchiature elettriche, fate in modo che questo apparecchio venga impiegato solo sotto sorveglianza. Questo apparecchio non è un giocattolo. **Non** lasciate che i bambini piccoli lo usino per giocare.

Avvertenze di sicurezza speciali per questo apparecchio

- Riempire il serbatoio dell'acqua solo con acqua fredda!
- Durante la bollitura non girare mai il filtro e neanche aprire il coperchio del serbatoio. Pericolo di ustioni.
- La piastra scaldante e la caraffa diventano bollenti. **PERICOLO DI USTIONE!**

I**Messa in esercizio dell' apparecchio**

- Prima di usare l' apparecchio per la prima volta, fare scorrere due o tre volte l'acqua fredda.
- Lavare il filtro e la caraffa di vetro in acqua e detersivo per stoviglie.

Collegamento elettrico

- Fare attenzione che l' apparecchio sia spento (interruttore su "0").
- Prima di inserire la spina nella presa, controllare se la tensione di rete voluta corrisponda con quella dell' apparecchio. I dati corrispondenti si trovano sulla targhetta di omologazione.
- Collegare l' apparecchio solo ad una presa con contatto di terra installata regolarmente, 230 V/50 Hz.

Funzionamento

1. Aprire il coperchio del serbatoio dell' acqua. Versare nel contenitore dell' acqua fredda che corrisponda ad una quantità desiderata di tazze di caffè.
2. Girare il filtro a destra. Mettere un filtro di carta (misura 1 x 2) nel filtro ad imbuto e riempirlo di polvere di caffè. Chiudere il filtro orientabile finchè si incastra.
3. Mettere la caraffa sulla piastra scaldante e chiudere il coperchio del serbatoio.
4. Regolare l' interruttore in posizione "1". Inizia la bollitura. Quando questa è terminata, togliere la caraffa.
5. Se si vuole scaldare il caffè rimasto, l' interruttore deve rimanere su "1". La piastra tiene il caffè caldo, finchè non si porta l' interruttore su "0". Adesso l' apparecchio è spento.

Decalcificazione

Una decalcificazione diventa necessaria, quando il tempo di preparazione aumenta notevolmente. A questo scopo usare solo un decalcificante comunemente in commercio a base di acido acitrico.

Pulizia

Prima di pulire l' apparecchio, togliere sempre la presa ed aspettare finchè l' apparecchio sia raffreddato. Pulire l' apparecchio solo con un panno leggermente umido. Per pulire non usare mai detersivi abrasivi e solventi. Lavare la caraffa ed il filtro come al solito in acqua e detersivo per stoviglie.

Dati tecnici

I

Modello:..... KA 3131
Alimentazione rete: 230 V, 50 Hz
Consumo di energia:.....800 W
Classe di protezione:..... I

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori, dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio **completo** in ogni sua parte, **nell'imballaggio originale** unitamente allo scontrino.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso die posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni die comuni.

General Safety Instructions

GB

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- In order to protect children or frail individuals from the hazards of electrical equipment, please ensure that this device is only used under supervision. This device is not a toy. Do **not** allow small children to play with it.

Special Safety Measures for this Machine

- Only fill the water tank with cold water!
- Never rinse out the filter during boiling. Never open the water tank lid while boiling water as this could lead to scalding.
- The hot plate and the coffee pot become very hot. DANGER OF SCALDING!

GB**First Use of the Machine**

- Before making coffee in the machine for the first time rinse two to three times with cold water in order to clean the machine.
- Clean the filter pad and the glass pot by rinsing.

Electrical Connection

- Make sure that the machine is switched off (operating switch on "0").
- Before inserting the mains lead into the socket, check whether the voltage you intend to use complies with that of the machine.
For details see the machine label.
- Only connect the machine to a properly installed safety socket, 230 V/50 Hz.

Operation

1. Pull the lid of the water tank forwards. Fill the machine to the number of cups required with cold water.
2. Swing the filter out to the right. Insert a filter (size 1 x 2) into the filter funnel and fill it with coffee powder. Then close the filter holder until it locks in place.
3. Place the pot on the hot plate and close the lid of the water tank.
4. Turn the switch to position "1". The coffee will begin to percolate. After percolation you may remove the pot.
5. If you would like to keep the remaining coffee warm, the switch must remain in position "1". The hotplate will keep the coffee warm until the switch is moved to the "0" position. The machine is then switched off.

Descaling

Descaling is necessary when the time needed to prepare coffee becomes considerably longer.
Only commercially available descaling products based on citric acid should be used.

Cleaning

Before cleaning the machine you should always remove the mains lead and wait until the machine has cooled down. The machine should only be cleaned with a slightly damp cloth. Do not use any strong detergents or solvents for cleaning. The coffee pot and the filter pad should be cleaned by rinsing in cold water.

Technical Data

Model: KA 3131
Power supply: 230 V, 50 Hz
Power consumption: 800 W
Protection class: I
30

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

GB

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the **entire** machine in the **original packaging** to your dealer together with the receipt.

Defects to consumables or parts subject to wearing as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

OGólne wskazówki bezpieczeñstwa

Przed uruchomieniem urzdzenia prosz bardzo dokadnie przeczyta instrukcj obsugi. Prosz zachowa j wraz z kart gwarancyjn, paragonem i w miar moŹliwoŹci rwnieŹ kartonem z opakowaniem wewntrznym.

- Prosz wykorzystywa urzdzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki zosta przewidziany dla urzdzenia. Urządzenie to nie zosta przewidziane do uŹytku w ramach dziaalnoŹci gospodarczej. Proszę nie korzysta z urządzenia na zewnątrz (chyba Źe w okreŹlonych warunkach). Proszę trzyma urządzenie z daleka od ciepła, bezpoŹredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w Źadnym wypadku nie zanurza w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsugiwa urządzenia wilgotnymi doniemi.
- JeŹeli nie korzystacie Pañstwo z urządzenia, jeŹeli chcecie Pañstwo zamontowa jakieŹ akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakoceñ, proszę zawsze wyłączy urządzenie i wyj wtyczk z gniazdka (proszę pocign za wtyczk, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** naleŹy pozostawia bez nadzoru. JeŹeli opuszczają Pañstwo miejsce pracy, naleŹy zawsze pamita o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjciu wtyczki z gniazda (naleŹy cign za wtyczk, nie za przewód).
- Proszę regularnie kontrolowa urządzenie pod kątem uszkodzeñ. Proszę nie uruchamia uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawia urządzenia samemu lecz skorzysta z pomocy autoryzowanego specjalisty. JeŹeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on by wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagroŹenia.
- Proszę stosowa tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamita o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego uŹytkowania“.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeñstwa dzieci proszę nie zostawia swobodnie dostępnych czŹci opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

Uwaga! Nie pozwalaj dzieciom bawi si foli. **Niebezpieczeñstwo uduszenia!**

- Aby zabezpieczy dzieci i osoby niepełnosprawne przed zagroŹeniami związanymi z uŹytkowaniem urzdeñ elektrycznych, pamiętaj, aby zawsze zapewni naleŹyty nadzór. To urządzenie nie jest zabawk. **Nie** pozwól dzieciom bawi się nim.

PL Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

- Pojemnik na wodę należy napełniać tylko i wyłącznie zimną wodą.
- Nigdy nie należy odchyłać filtra podczas procesu gotowania. Nie należy wówczas również otwierać przykrywkę pojemnika na wodę. Może to grozić oparzeniem.
- Płyta do utrzymywania ciepła i czajnik nagrzewają się bardzo mocno. NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!

Uruchomienie urządzenia

- Przed pierwszym zaparzeniem kawy należy przepuścić 2-3 razy zimną wodę przez urządzenie, aby je przeczyszczyć.
- Nasadkę filtra, dzbanek należy wymyć w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.

Podłączenie elektryczne

- Proszę zwrócić uwagę na to, żeby urządzenie było wyłączone (przełącznik ustawiony na pozycję "0").
- Zanim wtyczka zostanie włożona do kontaktu, należy sprawdzić, czy napięcie sieci, które ma być użyte, zgadza się z napięciem urządzenia. Potrzebne dane znajdują się na tabliczce z typem urządzenia.
- Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka wtykowego ze stykiem ochronnym z prądem 230 V, 50 Hz.

Działanie urządzenia

1. Przykrywkę pojemnika na wodę należy odchylić do przodu. Pojemnik wypełnić taką ilością zimnej wody, która odpowiada ilości żądanych filiżanek kawy.
2. Proszę przechylić filtr na prawo. Proszę włożyć wkład filtra (rozmiar 1x2) do filtra i napełnić go zmieloną kawą. Proszę zamknąć filtr, przy zamykaniu zapadka powinna zaskoczyć.
3. Dzbaneek należy postawić na płytę grzewczą i zamknąć przykrywkę pojemnika na wodę.
4. Proszę ustawić przełącznik na pozycji „1”. Rozpocznie się proces zaparzania. Gdy proces zaparzania zostanie zakończony mogą Państwo zdjąć dzbanek.
5. Jeżeli chcecie Państwo aby zaparzona kawa pozostała gorąca, przełącznik musi pozostać na pozycji „1”. Płyta grzewcza zapewni kawie stałą temperaturę do momentu, gdy przełącznik zostanie ustawiony na pozycji „0”. Urządzenie jest teraz wyłączone.

Odwapnianie

PL

Odwapnianie jest konieczne, jeżeli czas przygotowywania znacznie się przedłuża. Do odwapniania należy używać dostępne w sprzedaży środki do odwapniania na bazie kwasu cytrynowego.

Czyszczenie

Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć urządzenie od źródła prądu i poczekać, aż się ochłodzi.

Urządzenie należy czyścić tylko lekko nawilżoną ściereczką. Nie należy używać do czyszczenia żadnych ostrych środków czyszczących ani też rozpuszczających. Czajnik i nasadkę filtra myć należy normalnie w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.

Dane techniczne

Model:..... KA 3131
Napięcie zasilające: 230 V, 50 Hz
Pobór mocy: 800 W
Stopień ochrony: I

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtete návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používány venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přírodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přírodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neoponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

Pozor! Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. **Hrozí nebezpečí udušení!**

Za účelem ochrany dětí a slabých osob před nebezpečím elektrických přístrojů dbejte

- na to, aby byl tento přístroj používán pouze pod dohledem. Tento přístroj není hračka. **Zabraňte** tomu, aby si s ním hrály malé děti.

Speciální bezpečnostní předpisy

- Vodní nádržku naplňte výlučně studenou vodou!
- Za vařícího procesu nikdy nehýbejte filtrem. Neotvírejte také víko vodní nádržky. Mohli by ste se opařit.
- Topná deska a konvice se moc zahřejí. **NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!**

Uvedení do provozu

CZ

- Před prvním vařením kávy, propustěte přístrojem asi 2-3-krát jenom studenou vodu, aby se přečistil.
- Filter a skleněnou konev poumývejte.

Elektrické připojení

- Dbejte na to, aby byl přístroj vypnutý. (vypínač "0").
- Před zapnutím přístroje do zásuvky skontrolujte, jestli je síťové napětí, které chcete použít, shodné s napětím přístroje. Potřební údaje najdete na typové značce.
- Přístroj zapněte jenom do zásuvky o 230 V / 50 Hz, s ochranným kontaktem, instalované podle předpisů.

Provoz

1. Víko vodní nádržky vyklápnete dopředu. Do vodní nádržky nalijte studenou vodu, podle toho, kolik šálek kávy si přejete.
2. Vyklepte filtr doprava. Vložte filtr (velikost 1x2) do filtračního trychtýře a naplňte jej kávou. Opět uzavřete výklopný filtr, až zaklapne.
3. Konvici postavte na topní desku a zavřete víko vodní nádržky.
4. Přepínač přepněte do polohy „1“. Dojde k zahájení spařovacího procesu. Po jeho skončení můžete vyjmout koněvku.
5. Chcete-li udržet zbylou kávu v koněvce teplou, musí spínač zůstat v poloze „1“. Ohřevná deska pak udržuje kávu teplou do té doby, než přepínač přepnete do polohy „0“. Pak je přístroj vypnutý.

Odstraňování vápenních nánosů

Když se doba přípravy kávy výrazně prodlouží, je nutné odstranění vápenních nánosů. Používejte k tomu pouze obvyklé odstraňovače na báze kyseliny citrónové, které jsou k dostání.

Čuštění

Před čišťením přístroj vždy vytáhněte ze zásuvky a počkejte, až se ochladí. Přístroj čistěte pouze lehce vlhkým hadříkem. Nepoužívejte žádných silných čisticích prostředků a rozpouštědel. Konvici a filtraový nástavek umývejte obvyklým způsobem.

Technické údaje

Model: KA 3131
Pokrytí napětí: 230 V, 50 Hz
Příkon: 800 W
Třída ochrany: I

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství, které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, **kompletní přístroj v originálním obalu** spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení, tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplaty provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt!

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelén sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

Vigázat! Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani.

Fulladás veszélye állhat fenn!

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket és legyengült személyeket védje az elektromos áramütés veszélyétől, vegye figyelembe, hogy a készüléket csak felügyelet mellett szabad használni. A készülék nem játék. **Ne** engedje, hogy kisgyermek játsszanak vele.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági rendszabályok

- Csak hideg vizet töltsön a tartályba!
- Sohase hajtja ki a szűrőt, amíg a főzési folyamat tart.. A főzés alatt ne nyissa fel a tartály fedelét. Esetleg leforrázhatja magát.
- A főzőlap és a kanna erősen felforrósodik.

MEGÉGETÉSVESZÉLY!

A készülék használatbavétele

H

- Tisztítás végett forraljon 2-3 menetben hideg vizet a készülékben, mielőtt először kávét főzne.
- Mosogassa el a szűrőbetétet és az üvegkannát.

Elektromos csatlakozás

- Ügyeljen rá, hogy a készülék ki legyen kapcsolva (a kapcsoló „0” állásban legyen).
- Mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a konnektorba, győződjék meg róla, hogy a használni kívánt hálózati feszültség egyezik-e a készülékével. A megfelelő adatok a típuscímkén találhatók.
- Csak előírászerűen szerelt, 230 V/ 50 Hz-es földelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket.

Működés

1. Billentse fel a víztartály fedelét. Töltsön a tartályba annyi hideg vizet, amennyi a kívánt csészényi kávéhoz szükséges.
2. Jobbfelé hajtja ki a szűrőbetétet. Tegyen a bele egy filtert (méret 1x 2) és tölts meg őrölt kávéval. Zárja vissza kattanásig a kihajtott szűrőbetétet.
3. Tegye fel a kannát a főzőlapra, és zárja le a víztartály fedelét.
4. Fordítsa a kapcsolót „1” állásba. Megkezdődik a kávéfőzés. A kávéfőzés befejeződése után kivetheti az üvegkannát.
5. Ha melegen kívánja tartani a maradék kávét, akkor hagyja a kapcsolót „1” állásban. A főzőlap mindaddig melegen fogja tartani a kávét, amíg csak „0” állásba nem kapcsol. Ilyenkor a készülék ki van kapcsolva.

Vízkömentesítés

Ha az elkészítési idő lényegesen meghosszabbodik, vízkötlenítésre van szükség. Ehhez csak a kereskedelemben forgalmazott, citromsav alapú vízkömentesítő szert használjon.

Tisztítás

Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból, és várja meg, hogy a készülék teljesen lehűljön. Csak enyhén nedves ruhával törölje tisztára a készüléket. Ne használjon erős tisztító- vagy oldószereket. A kannát és a szűrőbetétet a szokásos módon mosogassa el.

Műszaki adatok

Modell:..... KA 3131
Feszültségellátás: 230 V, 50 Hz
Teljesítményfelvétel:800 W
Védelmi osztály: I

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifesztültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben **eredeti csomagolásában** adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a **készülék** vásárolta!

Sem az elhasználandó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztesse a térítésköteles javításokat.



A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

Внимание! Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой.

Опасность удушья!

- Чтобы защитить детей и других лиц, нуждающихся в уходе и присмотре, от поражения электротоком, следите за тем, чтобы прибор не включался без присмотра. Этот прибор – не игрушка. **Не** допускайте к нему детей.

Специальные меры предосторожности при пользовании прибором

RUS

- заполняйте ёмкость для воды только холодной водой!
- не выдвигайте ни в коем случае фильтр во время работы прибора и не открывайте в это время крышку ёмкости для воды, это может привести к обвариванию
- плитка и кофейник очень сильно нагреваются, ОПАСНОСТЬ ОЖОГА!

Первое включение прибора

- перед первым приготовлением кофе прокипятите прибор, с целью очистки, 2-3 раза с применением холодной воды
- промойте воронку фильтра и стеклянный кофейник в моющем растворе

Подключение к сети

- обратите внимание на то, чтобы прибор был выключен (выключатель в положении "0").
- перед включением прибора в розетку проверьте соответствие напряжения используемой сети с напряжением прибора, информация к этому находится на табличке прибора
- включайте прибор только в розетку с защитными контактами и напряжением 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями

Эксплуатация

1. Откиньте вперёд крышку ёмкости для воды. Налейте ровно столько холодной воды, сколько чашек кофе желаете сварить.
2. Выдвиньте фильтр вправо. Вложите в воронку разовый фильтр (размер 1x2) и наполните его молотым кофе. Задвиньте выдвижной фильтр обратно, до фиксации.
3. Поставьте кофейник на плитку и закройте крышку ёмкости для воды.
4. Установите переключатель в положение "1". Начинается процесс приготовления кофе. По окончании процесса снимите кофейник с кофеварки.
5. Если вы хотите сохранить кофе горячим, то оставьте переключатель в положении "1". Электроплитка будет подогревать кофе до тех пор, пока вы не переключите ее в положение "0". В этом положении прибор выключен.

Удаление накипи

Удаление накипи необходимо, если время приготовления кофе значительно удлиняется. Применяйте для этих целей только предлагаемые торговлей средства для удаления накипи на базе лимонной кислоты.

Уход и чистка

Перед чисткой всегда вынимайте прибор из розетки и ждите пока он остынет. Протирайте прибор только слегка влажной тряпкой. Не применяйте для чистки сильномоющих порошков (средств) или растворителей. Кофейник и воронку фильтра промывайте, как обычно, в моющем растворе.

Технические данные

Модель: KA 3131
 Электропитание: 230 В, 50 Гц
 Потребляемая мощность: 800 ватт
 Класс защиты: I

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

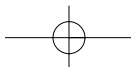
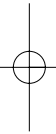
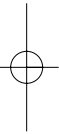
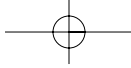
В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в **полной комплектации, с оригинальной упаковкой** и кассовым чеком торговой точки, продавшей это изделие.

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей, а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.





D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de